

31990R1360

L 131/1

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

23.5.1990

UREDBA SVETA (EGS) št. 1360/90
z dne 7. maja 1990
o ustanovitvi Evropske fundacije za usposabljanje

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti člena 235 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker je Evropski svet, ki se je sestel v Strasbourgu 8. in 9. decembra 1989, pozval Svet, da v začetku leta 1990 na predlog Komisije sprejme odločitve, potrebne za ustanovitev Evropske fundacije za usposabljanje za srednjo in vzhodno Evropo;

ker je Svet 18. decembra 1989 sprejel Uredbo (EGS) št. 3906/89 ⁽⁴⁾ o gospodarski pomoči Republiki Madžarski in Ljudski republiki Poljski, ki zagotavlja pomoč na področjih, ki vključujejo usposabljanje, v podporo procesu gospodarske in socialne reforme na Madžarskem in Poljskem;

ker lahko Svet v skladu z ustreznim predpisom to pomoč naknadno razširi na druge države srednje in vzhodne Evrope;

ker bo proces gospodarske in socialne reforme prispeval k razvoju vzajemno koristnih gospodarskih in trgovinskih odnosov med državami srednje in vzhodne Evrope ter Skupnosti; ker bodo okrepljeni stiki prispevali tudi k skladnemu razvoju gospodarskih dejavnosti v Skupnosti;

ker bi Evropska fundacija za usposabljanje lahko odločilno prispevala k učinkovitemu zagotavljanju pomoči za usposabljanje državam srednje in vzhodne Evrope, ki so upravičene do ekonomske pomoči za podporo procesom reforme;

ker se bo Evropska fundacija za usposabljanje zaradi svojega prispevka morala obrniti na izkušnje s področja poklicnega usposabljanja, pridobljene v Skupnosti pri izvajanju skupne politike poklicnega usposabljanja, in njene institucije, ki se ukvarjajo s tem usposabljanjem;

ker v Skupnosti in tretjih državah, vključno z državami srednje in vzhodne Evrope, obstaja regionalna in/ali nacionalna, javna in/ali zasebna infrastruktura, ki se lahko pritegne k sodelovanju pri učinkovitem zagotavljanju pomoči na področju usposabljanja;

ker naj bi položaj in sestava Evropske fundacije za usposabljanje omogočala prožen odziv na posebne in različne potrebe posameznih držav po pomoči ter ji omogočala izvajanje funkcij v tesnem sodelovanju z obstoječimi nacionalnimi in mednarodnimi zmogljivostmi;

ker naj bi bila Evropska fundacija za usposabljanje pravna oseba in bi pri tem ohranila tesen korporacijski odnos s Komisijo ter upoštevala splošno politično odgovornost Skupnosti in njenih institucij;

ker naj bi bila Evropska fundacija za usposabljanje tesno povezana z Evropskim centrom za razvoj poklicnega usposabljanja, Vseevropskim programom mobilnosti v okviru univerzitetnega študija (Tempus) in vsemi drugimi programi, ki jih je uvedel Svet za zagotavljanje pomoči na področju usposabljanja za države srednje in vzhodne Evrope;

ker naj bi bila Evropska fundacija za usposabljanje odprta za sodelovanje z državami, ki niso članice Skupnosti ter si s Skupnostjo in državami članicami delijo obveznost zagotavljati pomoč srednji in vzhodni Evropi na področju usposabljanja po programih, ki bodo določeni v sporazumih med Skupnostjo in njimi;

⁽¹⁾ UL C 86, 4.4.1990, str. 12.

⁽²⁾ UL C 113, 7.5.1990.

⁽³⁾ Mnenje sprejeto 25. aprila 1990 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽⁴⁾ UL L 375, 23.12.1989, str. 11.

ker Pogodba za ukrepanje na tem področju ne določa drugih pooblastil kot tistih iz člena 235 Pogodbe,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Cilji

Ta uredba ustanavlja Evropsko fundacijo za usposabljanje (v nadaljevanju: fundacija), katere cilj je prispevati k razvoju sistemov poklicnega usposabljanja držav srednje in vzhodne Evrope, ki jih Svet v Uredbi (EGS) št. 3906/89 ali katerem koli nadaljnjem ustreznem predpisu določa kot upravičenke do gospodarske pomoči. Te države so v nadaljevanju imenovane „države upravičenke“.

Fundacija:

- si zlasti prizadeva pospeševati učinkovito sodelovanje med Skupnostjo in državami upravičenkami na področju poklicnega usposabljanja,
- prispeva k usklajevanju pomoči, ki jo zagotavljajo Skupnost, njene države članice in tretje države, navedene v členu 16.

Člen 2

Področje uporabe

Fundacija deluje na področju usposabljanja, ki obsega usposabljanje za prvi poklic in stalno poklicno usposabljanje, pa tudi prekvalifikacijo mladine in odraslih, ki vključuje zlasti usposabljanje iz menedžmenta.

Člen 3

Funkcije

Za doseganje ciljev iz člena 1 fundacija:

- (a) daje pomoč pri opredelitvi potreb po usposabljanju in prednostnih nalog z izvajanjem ukrepov tehnične pomoči na področju usposabljanja in s sodelovanjem z ustreznimi imenovanimi telesi v državah upravičenkah;
- (b) deluje kot klirinška hiša, tako da Skupnosti, njenim državam članicam in tretjim državam iz člena 16 skupaj z državami upravičenkami in vsemi drugimi zainteresiranimi stranmi ponuja informacije o tekočih pobudah in prihodnjih potrebah na področju usposabljanja ter daje okvir, po katerem se lahko usmerja pomoč;
- (c) na podlagi (a) in (b):
 - preučuje področje delovanja za skupne projekte pomoči pri usposabljanju, vključno s poskusnimi projekti, za ustanavljanje večnacionalnih skupin za posebne projekte in za opredeljevanje operacij, ki bi jih lahko sofinancirali, ter financira

načrtovanje in pripravo takih projektov, katerih izvajanje se lahko financira s prispevki ene ali več držav skupaj s fundacijo ali jih v izjemnih primerih financira samo fundacija;

- (d) pri dejavnostih in projektih, ki jih financira fundacija, skrbi, da ustrežna javna in/ali zasebna telesa s preverjenimi dosežki na področju usposabljanja in potrebnim strokovnim znanjem načrtujejo, pripravljajo, izvajajo in/ali vodijo projekte na fleksibilni, decentralizirani podlagi;
- (e) pri projektih, ki jih financira ali sofinancira fundacija, razpisne postopke določa upravni odbor iz člena 5, pri čemer v celoti upošteva postopke, uvedene v okviru Uredbe (EGS) št. 3906/89 in zlasti njenega člena 7 ali v katerem koli nadaljnjem ustreznem predpisu;
- (f) v sodelovanju s Komisijo pomaga spremljati in oceniti celovito učinkovitost pomoči državam upravičenkam pri usposabljanju;
- (g) z objavami, srečanji in drugimi ustreznimi sredstvi širi informacije in spodbuja izmenjavo izkušenj;
- (h) v splošnem okviru te uredbe izvaja druge naloge, za katere se lahko dogovorita upravni odbor in Komisija.

Člen 4

Splošne določbe

1. Fundacija je pravna oseba. V vseh državah članicah ima kar najširšo pravno in poslovno sposobnost, ki jo pravnim osebam priznava nacionalna zakonodaja; zlasti lahko pridobiva premično in nepremično premoženje in z njim razpolaga ter je lahko stranka v sodnem postopku. Je neprofitna organizacija.

Fundacija si prizadeva za sodelovanje z drugimi telesi Skupnosti, zlasti s Cedefopom.

2. Predstavniki socialnih partnerjev na evropski ravni, ki so že dejavni pri delu institucij Skupnosti, in mednarodne organizacije, dejavne na področju usposabljanja, se lahko pridružijo delovanju fundacije, kakor je določeno v členih 5(8) ter 6(1) in (2).

Člen 5

Upravni odbor

1. Fundacija ima upravni odbor, ki ga sestavljajo po en predstavnik vsake države članice in dva predstavnika Komisije.

Nadomestni član lahko zastopa ali spremlja vsakega člana upravnega odbora. Kadar nadomestni član spremlja člana, je navzoč brez pravice glasovanja.

2. Predstavnike držav članic imenujejo ustrezne države članice.

Komisija imenuje člana, ki jo zastopata.

3. Mandat predstavnikov traja tri leta. Lahko so ponovno imenovani.

4. Upravnemu odboru predseduje eden od predstavnikov Komisije. Predsedujoči ne glasuje.

Upravni odbor sprejme svoj poslovnik.

Vsak član upravnega odbora ima en glas.

Za odločitve upravnega odbora se zahteva dvotretjinska večina članov odbora, razen v primerih iz odstavka 5.

5. Upravni odbor s soglasno odločitvijo svojih članov sprejema pravila o jezikih fundacije, pri čemer upošteva potrebo, da vsem zainteresiranim omogoči dostop do dela in sodelovanje pri delu fundacije.

6. Predsedujoči skliče upravni odbor vsaj dvakrat na leto in na zahtevo vsaj navadne večine članov odbora.

Predsedujoči je odgovoren za informiranje odbora o drugih dejavnostih Skupnosti, pomembnih za njihovo delo, in o tem, kaj se v naslednjem letu pričakuje od fundacije.

7. Na podlagi osnutka, ki ga predloži direktor fundacije, in v okviru 3-letne tekoče projekcije upravni odbor po posvetovanju s Komisijo vsako leto najpozneje do 30. novembra sprejme letni delovni program fundacije za naslednje leto.

Projektom iz letnega programa dela je priložena ocena potrebnih stroškov.

8. Upravni odbor po potrebi in od primera do primera potrdi ustanovitev začasnih področnih delovnih skupin, v katere so vključene vse države ali organizacije, ki prispevajo k financiranju različnih projektov, in druge zainteresirane strani, vključno s predstavniki socialnih partnerjev, če je to primerno.

9. Upravni odbor predloži Komisiji vsako leto najpozneje do 31. marca osnutek letnega poročila o dejavnostih fundacije za preteklo leto in njihovem financiranju.

Komisija potrdi letno poročilo in ga predloži Evropskemu parlamentu, Svetu, Ekonomsko-socialnemu odboru in državam članicam.

Komisija to poročilo predloži v informacijo tudi državam upravičenkam.

Člen 6

Svetovalni forum

1. Fundacija ima svetovalni forum, ki ga imenuje upravni odbor.

Člane foruma izberejo med strokovnjaki v krogih, ki se ukvarjajo z usposabljanjem, in drugih krogih, ki jih zanima delo fundacije, pri čemer se upošteva potreba po zagotovitvi navzočnosti predstavnikov socialnih partnerjev, tistih mednarodnih organizacij, ki so dejavne pri zagotavljanju pomoči za usposabljanje, in držav upravičenk.

Po dva strokovnjaka se imenujeta iz vsake države članice, iz vsake države upravičenke in izmed socialnih partnerjev na evropski ravni.

2. Upravni odbor za predloge za imenovanje zaprosi:

— vse države članice,

— vse države upravičenke,

— socialne partnerje na evropski ravni, ki že sodelujejo pri delu ustanov Skupnosti, in

— ustrezne mednarodne organizacije.

3. Mandat članov svetovalnega foruma običajno traja tri leta, odvisno od rednih ocen upravnega odbora.

4. Naloga svetovalnega foruma je upravnemu odboru na zahtevo odbora ali lastno pobudo dajati mnenja o letnem delovnem programu fundacije iz člena 5(7).

Vsa mnenja se predložijo upravnemu odboru.

5. Svetovalnemu forumu predseduje direktor fundacije.

Svetovalni forum sestavi svoj poslovnik, ki ga potrdi upravni odbor.

6. Predsedujoči sklicuje svetovalni forum enkrat na leto.

Člen 7

Direktor

1. Direktorja fundacije imenuje upravni odbor na predlog Komisije za petletni mandat. Direktor je lahko ponovno imenovan.

Direktor je odgovoren za:

— pripravo in organizacijo dela upravnega odbora, vseh začasnih skupin, ki jih sklicuje upravni odbor, in zlasti za pripravo osnutka letnega delovnega programa fundacije,

— vsakdanje upravljanje fundacije,

— pripravo izkaza uspeha in izvrševanje proračuna fundacije,

— pripravo in objavo poročil, določenih v tej uredbi,

— vse kadrovske zadeve,

— izvajanje nalog iz člena 3.

2. Direktor je za svoje dejavnosti odgovoren upravnemu odboru in se udeležuje njegovih sestankov.
3. Direktor zastopa fundacijo v pravnem prometu.

Člen 8

Povezave z drugimi dejavnostmi Skupnosti

Komisija v sodelovanju z upravnim odborom, in če je primerno, skladno s postopkom iz člena 9 Uredbe (EGS) št. 3906/89 v okviru Skupnosti in kot pomoč državam upravičenkam, zlasti glede na dejavnosti v programu Tempus, zagotavlja skladnost in po potrebi komplementarnost med delom fundacije in drugimi dejavnostmi na ravni Skupnosti.

Člen 9

Vsebina proračuna

1. Za vsako finančno leto se pripravi predračun prihodkov in odhodkov fundacije ter se prikaže v finančnem načrtu fundacije, ki vključuje kadrovski načrt. Finančno leto se ujema s koledarskim.
2. Prihodki in odhodki, prikazani v finančnem načrtu fundacije, morajo biti uravnoteženi.
3. Brez poseganja v druge vrste dohodkov obsega prihodek fundacije subvencije iz splošnega proračuna Evropskih skupnosti, plačila za opravljene storitve in financiranje iz drugih virov.
4. Proračun vključuje tudi podrobnosti o vseh finančnih sredstvih, zagotovljenih s strani držav upravičenk za projekte, ki imajo korist od finančne pomoči fundacije.

Člen 10

Proračunski postopek

1. Direktor vsako leto določi predlog osnutka proračuna za ustavno, ki pokriva tekoče stroške in predlagani operativni program za naslednje finančno leto, ter ga predloži upravnemu odboru.
2. Na tej podlagi upravni odbor najpozneje do 15. februarja sprejme predlog proračuna fundacije in ga predloži Komisiji.
3. Komisija oceni osnutek proračuna fundacije glede na prednostno nalogo poklicnega usposabljanja v državah upravičenkah in glede na splošne finančne usmeritve gospodarske pomoči tem državam.

Na tej podlagi in v okviru predlaganih omejitev celotnega zneska, ki naj se zagotovi kot gospodarska pomoč državam srednje in vzhodne Evrope, določi letni prispevek v proračun fundacije, ki naj se vključi v predhodni osnutek splošnega proračuna Evropskih skupnosti.

4. Ko upravni odbor dobi mnenje Komisije, sprejme proračun fundacije na začetku vsakega finančnega leta in ga prilagodi različnim prispevkom, dodeljenim fundaciji, ter drugim svojim sredstvom.

Člen 11

Izvrševanje proračuna in nadzor

1. Proračun fundacije izvršuje direktor.
2. Preverjanje rezervacij in plačila vseh stroškov ter beleženje in izterjavo vseh prihodkov fundacije bo opravljal finančni nadzornik, ki ga imenuje upravni odbor na predlog Komisije.
3. Najpozneje do 31. marca direktor Komisiji, upravnemu odboru in Računskemu sodišču predloži podrobne izkaze vseh prihodkov in odhodkov predhodnega finančnega leta.

Računsko sodišče bo pregledalo te izkaze v skladu s členom 206a Pogodbe.

4. Upravni odbor da razrešnico direktorju glede izvrševanja proračuna.

Člen 12

Finančna pravila

Upravni odbor po posvetu s Komisijo in Računskim sodiščem določi podrobna finančna pravila, ki opredeljujejo zlasti postopek za določitev in izvajanje proračuna fundacije.

Člen 13

Privilegiji in imunitete

Protokol o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti se uporablja tudi za fundacijo.

Člen 14

Kadrovska pravila

Pravila in predpisi, ki urejajo statutarno določeno osebje fundacije, vključno z direktorjem, so analogni pravilom iz Uredbe Sveta (ESPJ, EGS, Euratom) št. 1859/76 z dne 29. junija 1976 o pogojih za zaposlitev osebja Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja ⁽¹⁾, in so vključeni v posebno uredbo, ki jo sprejme Svet na predlog Komisije.

⁽¹⁾ UL L 214, 6.8.1976, str. 1.

Člen 15**Pravna odgovornost**

1. Pogodbeno odgovornost fundacije določa pravo, ki se uporablja za zadevno pogodbo.

2. V primeru nepogodbene odgovornosti pa fundacija v skladu s splošnimi načeli, ki so skupna pravnim ureditvam držav članic, nadomesti kakršno koli škodo, ki jo je povzročila fundacija ali njeni uslužbenci pri opravljanju svojih dolžnosti.

V sporih glede vsakega takšnega nadomestila škode je pristojno Sodišče.

3. Osebno odgovornost uslužbencev nasproti fundaciji urejajo ustrezne določbe, ki se uporabljajo za osebe fundacije.

Člen 16**Sodelovanje tretjih držav**

1. Fundacija omogoča sodelovanje državam, ki niso članice Evropske skupnosti ter si s Skupnostjo in državami članicami delijo obveznost za zagotavljanje pomoči srednji in vzhodni Evropi na področju usposabljanja v okviru ureditev, ki so določene v sporazumih med Skupnostjo in temi državami, sklenjenih po postopku iz člena 228 Pogodbe.

Sporazumi med drugim opredelijo naravo in obseg ter podrobna pravila za sodelovanje teh držav pri delu fundacije, vključno z določbami o finančnih prispevkih in uslužbencih.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 7. maja 1990

2. O sodelovanju teh držav v začasnih delovnih skupinah, določenih v členu 5(8), lahko po potrebi odloča upravni odbor, ne da bi bilo za to potrebno skleniti sporazum.

Člen 17**Postopek spremljanja in ocenjevanja**

Komisija po posvetovanju z upravnim odborom določi postopek spremljanja in ocenjevanja pridobljenih izkušenj pri delu fundacije.

Prve rezultate tega postopka predstavi v poročilu, ki se predloži Evropskemu parlamentu, Svetu in Ekonomsko-socialnemu odboru pred 31. decembrom 1992.

Člen 18**Pregled**

Svet na predlog Komisije pregleda to uredbo v petih letih po začetku njene veljavnosti.

Člen 19

Ta uredba začne veljati dan po tistem, ko se pristojni organi odločijo o sedežu fundacije ⁽¹⁾.

Za Svet

Predsednik

G. COLLINS

⁽¹⁾ Datum začetka veljavnosti te uredbe se objavi v Uradnem listu.